

következő
kerülni:
kiáltási áron
az árverésre
a kikiáltási

oznak az in-
t. vagyis 89
ben vagy az
rfolyammal
ber hó 1-én
in. rendelet
képírban
y az 1881.
en a bánat-
éleges el-
nyit átszol-

bi pontjai
törvény-
tábe köz-
tő.

szék, mint
évi május

lymessy.
széki bír.

S

cában 435.
n.

bérben tar-
ól, zárt üve-
a, pince és
teljesen el-
k bérbe.

ebb véghe-
a Torontál
nál.

er Géza.

lettel jelen-

rodát
k, bírtok
gond. s-
nt foglal-

iditás leg-
sahban és

TZ.

86-8.1

Szerkesztőségi Iroda:

Nagy-Beeskerek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája
Nagybeeskerek, Zápolya-utca 1.
hová a hirdetések, az előfizeté-
sek és a lap szétküldésére vo-
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

Nagybeeskerek, 1900.

TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

XXIX. évfolyam 174. szám.

Előfizetési árak:

Egész évre ——— 24 kor
Félévre ——— 12 >
Negyedévre ——— 6 >
Egy hóra ——— 2 >
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.
Azonkívül az összes hirdetési
irodáknban.

Megjelenik

vasár- és ünneppnapok kivételével
mindennap délután 5 órakor.

Kedd Julius 31.

Allatbiztosítás.

Nagybeeskerek, Julius 31.

Egyik intézmény szüli a másikat. S vannak alapvető intézmények, a melyek az igazgatásban a további intézmények egész sorozatát nyitják meg.

Ilyen az állatorvosi közszolgálatnak most már szentesített és kihirdetett törvényben gyökerező államosítása. Egy új gépezet igazgatásunk szervezetében, melynek segítségével számos oly állategészségi és gazdasági feladat lesz megoldható, melyekről eddig, éppen az állatorvosi intézmény szervezatlensége folytán, komolyan beszélni is alig lehetett.

Itt van mindjárt az állatbiztosítás kérdése. Ki ne osztaná ma már teljes meggyőződéssel azt a nézetet, hogy az állatbiztosítás épp olyan lényeges feltételét képezi az állattenyésztés gazdasági sikerének, mint bármely más biztosítás, mely az anyagi javak megsemmisülése esetén, kártalanítást nyújt a károsult egyéneknek s lehetővé teszi többé-kevésbbé megtámadott gazdaságok restaurálását.

S hogy esik, hogy a biztosítás egyéb ágai mellett, az állatbiztosítás — dacára az állatállományban rejlő s állandóan vesztélyeztetett óriási értékek — legalább Magyarországon mindeztideig jóformán csak többé-kevésbbé elvont értekezések tárgyát képezte? Hogy esik, hogy akkor, a midőn a különböző biztosítások révén már minden gazdasági érték megóvható a föltétlen megsemmisüléstől, csak éppen az állatállomány van kitéve folyton, a legkülönbözőbb állati betegségek képében, fenyegető veszélyeknek, a nélkül, hogy az esetről-esetre beálló pusztulás gazdasági kára ellen védekezni lehetne?

Bizonyára nem a védekezésre irányuló törekvés hiánya, hanem az állatbiztosítás útjában álló egyéb körülmények képezték a kérdés akadályát. S ez akadályok leglényegesebbike mindenesetre az volt, hogy

hiányzott nálunk egy oly állatorvosi szervezet, mely az állatbiztosítás körül minden tekintetben teljes megnyugvással lett volna génybe vehető.

Állami, törvényhatósági s helyhatósági közegekből állván állatorvosi szervezetünk, egy oly kiválóan országos érdek, minő az állatbiztosítás, nem volt ily különböző tagozatu szervezetre bazirozható.

Ez akadály azonban most már elenyészik. Az állatorvosi közszolgálat államosítása megadja az állatbiztosítás egyik legszükségesebb feltételét, az egységes állami állatorvosi szervezetet. Vannak-e a kérdésnek egyéb akadályai is? Lehet-e arra gondolni, hogy az állatbiztosításnak oly rég óhajtott intézménye végre nálunk is megvalósuljon? — most már legalább biztosabb alapon beszélhetünk ezekről s több kilátással kezdhetjük a megvalósulás útjait.

Meg vagyunk győződve, hogy földmivelésügyi kormányunk is teljesen méltányolja a kérdés fontosságát s nem fog késlekedni az állami állatorvosi szervezetet arra is felhasználni, hogy arra számítva, az állatbiztosítás ügyét kezébe vegye. De egy földmivelésügyi kormány kezében, mely oly érzékkel bír az ország gazdasági szükségéi iránt, egy ily alapvető intézmény nem is válhatik tisztán az igazgatás napi szükségleteit ellátó holt gépezetté, másrészt pedig azok az áldozatok, melyeket az állami állatorvosi intézmény megteremtése körül éppen a gazdaközönség hoz, csak úgy térülnek meg teljesen és gazdaságilag hasznosan, ha ez intézmény, különösen állattenyésztésünk érdekében, minél hathatósabban s előnyösebben felhasználatik.

Okunk-jogunk van tehát remélni, hogy az állatorvosi közszolgálat államosítását még számos állategészségügyi s gazdasági üdvös intézmény — ezek között az állatbiztosítás intézménye — fogja követni.

HIREK.

Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. sz.) mindennap reggeli 6^{1/2} órától délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére csak kedden és pénteken délután 5 óráig. A kádfürdő egész nap este 7^{1/2} óráig nyitva marad; zuhanyfürdő egész nap.

Augusztus 4. Gutenberg-ünnepély.

Augusztus 27. Közigazgatási bizottság.

— A Csekonics grófok új sirboltja. Zombolyáról jelentik, hogy ott a múlt héten szentelték be a Csekonics grófok új sirboltját. Előzőleg csöndes misén vettek részt a csitói kastélyban a család tagjai, azután Csicsáky Imre pápai kamarás beszentelte a sirboltot és a család átszállított elhunyt tagjait.

— Jóváhagyott alapszabályok. A földmivelésügyi miniszter jóváhagyta a Torontálvármegyében alakult „Két Béga közötti lecsapoló társulat” alapszabályait.

— Ujtás az újságkézbesítés terén. A kereskedelmiügyi minisztérium egy fontos reformot szándékozik életbeléptetni, mely nemcsak az újságkiadókat és az olvasó közönséget, hanem a magyar közművelődést is közelről érdekli. A tervezet lényege a következő: 1. A lapok ezután címszalag-ráuhuzás és bélyeg nélkül lesznek ekszpediálva; 2. minden postahivatal nyilvántartást vezet a lapok helyi előfizetőiről és az odaérkező cím nélküli lapokat az előfizetőknek kézbesíti; 3. az ekszpediálendő példányok mennyiségük szerint zsákba vagy szalag alá tétetnek, de a zsákon és a szalagon csak a község, illetve város neve lesz ráírva; 4. a hírlapbélyegzet a lapok évi átalányösszegben fogják fizetni.

— Az ügyletek szabályozása. A temesvári kereskedők és malmok a múlt héten tartott értekezletükön elhatározták, hogy ezentul csak bizonyos minőségi súly jótállása és lepecsételt mustra mellett kötik meg ügyleteiket. Kívánatos volna, hogy a nagybeeskerekiek is utánozzák ezt a példát s állítanák vissza piacunk régi jó hírnevét.

— A dolovai tanító. Megemlékeztünk annak idején Bacsilla János dolovai tanítóról, a ki előbb ráírt kedvesére, azután maga ellen fordította a fegyvert. Nem halt azonban meg egyikük sem. Szegény Bacsilla egyik szemét elvesztette,

A „TORONTÁL” tárcája.

Muzsikaszó közben.

— A Torontál eredeti tárcája. —

No ne bámuj rám, hogy megest itt vagyok s mulatok. Már mért ne mulatnék? Azért talán, mert a „fényes” t kerülgelve „egyre jobban” halványodik a másik csillag? Hadd halványodjék el egészen. Nem tudod, hogy ilyenkor „fúrge pohár, vig muzsika járja”? Annál hamarabb pusztul el végkép az „a halvány.” Hu d rá Mitó!

Huzd, ki tudja meddig huzhatod,
Mikor lesz a nyűt vonóból bot,
Szív és pohár tele buval-borral,
Huzd rá cigány, ne gondoldj a gonddal.

Az an! csakhogy a pohár üres már, a szívem mégis telt. Ejh! ha a szívet is úgy egyszerre lehetne kiüríteni, mint ezt a rongy pohár bort. Vagy ha a szívet is úgy lehetne földre dobni, mint ezt az üres poharat! S ha a szív olyan volna, mint ez a száz darabra tört pohár, mely volt s nincs már! Amde a kitépelt és eltaposott szív minden porcikája külön-külön is egy-egy egész, épp úgy érez, épp úgy sajog, mint anakelötte.

Töltsetek fiuk s vigadjunk! Ne törődjünk semmivel. Igyunk, danoljunk! Az ész fuladjon a szeszbe, az érzelem olvadjon be a dalba. Aki józan, aki okos akar maradni, menjen el, nem való közénk, skinek szive fáj, aki busulni és feledni akar, az maradjon itt.

Azt mondják, hogy „korhely vagyok, részeg vagyok.” Miért!? keresem a társaságot, meg-

iszom a bort, szeretem a cigányzenét. Korhelység ez? Mikor „csitítgatok, altatgatok” csak, részegség az? Ha az ember kissé jókedvű, már részeg, ha nem tud aludni, már korhely. Hogy a jókedv csak tettetés a bu leplezésére, ki hinné el, hogy a virrasztás menekülés a gondtól és magánytól, kinek jutna eszébe?

S ha részeg és korhely is vagyok, kinek mi köze hozzá. Persze, hogy az vagyok. Részeggé tett két szem, korhelylyé a szerelem. Szívem tele, attól ittasult meg lelkem.

Bíró uram, bíró uram bevádolok valakit,
Mert a szeme, szeme fénye, ha rám tekint, megvakít,
Bíró uram, bíró uram, tegyen törvényt ha lehet,
Barna kis lány szeme fénye,
Egyszer néztem csak beléje,
Elvette az eszemet.

Az a két szem! Az a ragyogó sötét két szem! Mennyi álmatlan éjszakát hozott rám, mennyi szívifájdalmat okozott! Nem bolondság ez? Mi van a szemem, hogy úgy megveszi a szívet? Mi van tekintetében, hogy rabbá teszi a férfit? S hogyha az a két szem még az emberre mosolyogna, de mikor másnak ragyog. Nem örült ség ez?

Bíró uram, bíró uram, tegyen törvényt igazán,
Mondja ki az ítéletet: hamis az a kis leány,
Mert hamis a tekintete, szeme, szája, zúzája,
Büntetése rabság legyen,
Börtönömök engem tegyen,
Engem adjon hozzája.

Edes Istenem! még te sem tudnál bíró lenni közöttünk. Rabbá lennél magad is s elfogultan ítélkeznél. Zokszóm föl ne rójjad én terem tőm, de hát bizony cudarul rendezted úgy, ahogy van. Szívem legyen a mentségem, hogy kikelek ellened, gyarlóságom az enyhítő körülmény, hogy

dolgaiddba akarok avatkozni. Lásd, minek adtál szívet nekem, s a lelket miért nem tépted ki már rég belőlem.

Danoltatok hát fiuk! A dal altatgatja szívem dobogását, csillapítja lelkem fájdalmát. A dal mellett még feledni is tudok néhány pillanatra, feledni két szemet, mely sohasem volt az enyém és mégis elvesztettem. Sohasem mosolygott rám, mégis megbűvölt. Ragyogását sohasem pazarolta rám, mégis elvette az eszemet.

Nézek, nézek, keresgélek a csillagos égen,
Elvesztettem két csillagot, egyre csak azt nézem,
De szemem az eget mindhiába járják,
Nem találok én azoknak, a mosolygó csillagoknak,
Magos égen párájt.

Ejh! ha egyszer úgy istenigazában ki-mulathatnám magamat, az volna csak élvezet. A cigány elkezdene játszani, a hegedű szólna s amint szól, a szívem lassan megmozdulna, mintha valaki megfogná, csavarodni kezdene önmagától a töve körül, addig-addig csavarodnék, míg végre leszakadna. Akkor aztán kezdődnék a multság, szív nélkül, fájdalom és bánat nélkül. Magam elé tenném szívemet s nézném, hogy vonaglik a hegedű siró szavára s nevetném keservét. But, bánatot érezni, fájdalomban kéjelgni, az semmi, az közönséges, mindennapi dolog. De mikor a szív már nincs az emberben s látja kívül, mint szokott lelke belül zokogni, vonaglani, már ez aztán valami.

S azután!? Azután látnátok egy embert szív nélkül sirni. Sirni a muzsikaszóra, sirni a dalra, sirni szerelméért. Oh mert én szív nélkül is szenvednék! Lélek nélkül érezném csak igazán bánatomat. Akkor látnátok, hogy lehet szeretni szív nélkül is annak, kinek lelke nem az a

igy került a rabkórházba, hogy ha meggyógyul, majd a törvényszék előtt adjon számot örről tettéről. A menyecske is, kinek sebe kevésbé volt veszélyes, immár kívül van a kórház falain. Most már megszabadult Bacsillától.

— **Orvosi rendelés.** Dr. Král Tamás helybeli orvos üdüléséről visszaérkezett és holnaptól fogva ismét megkezdi működését.

— **A selyemgubóbevéltás eredménye.** A pancsovai selyemgubó bevéltő állomáson a múlt héten fejezték be a bevéltást. Tizenkét község összesen 51730,5 kgrm. gubót hozott bevéltásra 101469,90 korona értékben. A szállított gubók és az érte fizetett pénz községenként a következőleg oszlik meg: Almás 6913 kgrm. gubó 13511,04 kor. Franzfeld 6296,10 kgrm. gubó 12399,08 kor. Oppova 6444,20 kgrm. gubó 11951,14 kor. Pancsova 2895,30 kgrm. gubó 5458,66 kor. Hertelendyfalva 6607 kilogramm gubó 12473,62 kor. Borcsa 2373,40 kgrm. gubó 4517,06 kor. Bárános 3122,40 kgrm. gubó 4536,48 kor. Glogon 5881,54 kgrm. gubó 12601,77 kor. Tor. Váshely 8542,40 kgrm. gubó 13957,08 kor. Szeferin 4632,30 kgrm. gubó 8700,60 kor. Czepaja 3295,40 kgrm. gubó 6180,76 kor. Réva-Ujfalu 1949,90 kgrm. gubó 3317,92 kor. Ezen adatokból látható, hogy milyen szép összegek vándoroltak épen a legszegényebb néposztály zsebeibe olyan munkáért, mely semmiféle befektetést nem kíván. A főkéllék az eperfa levél. Ennek nyérése céljából minél több eperfát kellene ültetni. Sőt legraktikusabb volna, ha portmentes helyeken eperfa sövényeket nevelnének, mert ezekről öregek és gyermekek egyaránt könnyen szedhetnének lombot.

— **Játék okozta halálát.** Lapunk tegnapi számában megemlékeztünk a Felső-Muzslyán vízbe fullt Fekete Takács János esetéről. Mint értesülünk, a szerencsétlen fiú halálát pajtásának, Sári Vendel 15 éves muzslyai fiúnak rossz tréfája okozta, aki jól tudván uszni, az uszni nem tudó Takács Józsefet a víz alá buktatni akarta, evégből a víz szélén lubickoló fiú karjánál fogva bevonszolta a mélyebb vízbe, ahol alá is buktatta, de oly végtelenen, hogy elküült testtel, szederjes ajakkal holtan húzták ki. A halalos tréfa elkövetőjét, Sári Vendelt feljelentették a királyi ügyészségnél gondatlanságból elkövetett emberölés címén.

— **A legjobb gyógymód.** Ó-Bessenyn két cigányasszony furfangos módon állította falmak Gurán Tomát és familiáját. A házi gazdához, kinek fia Csépo nem tulságosan ép elméjű, beállított két kóbor cigányasszony, hogy ők majd kigyógyítják a fiút, — három napig ettek, ittak, azután megcsinálták a recipét a melytől nemcsak, hogy a fiú meggyógyul, hanem a szoba padlója alatt elrejtett kincs is elő fog kerülni. Elsőben is 400 frtot készpénzben és különféle ékszerekben elhelyezték a kincses szobában, — felesleges megjegyezni, hogy a pénz nem a cigányok zsebéből került elő. Azután beküldték az öreg Tomát Nagyszentmiklósrá, hogy hozson egy

szál viaszgyertyát gyalog. A menyecske elmenesztették a mezőre háromféle virágért, az öreg asszonyt beküldték a kincses szobába, hogy kösse meg az ajtót belülről, azután az ablakon keresztül távozva menjen a falu végére imádkozni, a páciens pedig a ház végén letakarták jó nehéz ponyvakkal. Mikor így minden elő volt készítve az ördögűzéshez, a két cigányasszony szép nyugodtan felszedte a 400 pengőket és illa berék. Mire a Gura familia újra összeverődött, hült helye volt a cigányoknak is, meg a pénznek is. Gurán Toma további kezelés végett a csendőrséghez fordult.

— **Titokzatos haláleset.** Magyar-Czernyán — mint nekünk írják — Biczók Mihály ugyanottani lakos 20 éves fiával együtt még korán reggel kimentek földjükre és estére az öreg Biczók fia holttestével tért haza. Az öreg már az induláskor részeg volt s ennek dacára töltött fegyvert tett maga mellé a kocsiába. Lehetséges, hogy a véletlenül elsült fegyver okozta a fiatal Biczók halálát, de az sincs kizárva, hogy az atya és fiú összekülönböztek és eközben a berugott öreg lelőtte a fiát. A vizsgálat ebben a titokzatos ügyben folyik.

— **Betörő leány.** Kanakról írják lapunknak, hogy Thalló Péter csendőrörvezető a napokban kinyomozta, hogy Pejov Mária, egy 14 éves bolgár leány követi el azt a sok betöréses lopást, a mi feltűnővé kezdett már az utóbbi időben válni. Az ellopott holmikát cukorra, meg szalámira költötte a kiskoru Mária, a ki nagyon szerette a nyálánságokat.

— **Öngyilkos kutyá.** Kine hallotta volna hírét Hajdu-Bagosnak, melyet a rágalmozó nyelvek Kutyá Bagosnak csufolnak. Ez utóbbi nevet illetőleg azt tartja az adoma, hogy valamelyik borszük esztendőben egy hajdu-bagosi szőlőgazda, ki fővény ember hírében állott — végtelenül megbotránkozott azon, hogy a szőlője egyik sorában télire lerakogatott fűrtökből alaposan betalált csemegézni inyenc kutyája. Sok találgatás után aztán, hogy hogyan lehetne megmenteni a bekebelezett faj-fűrtöket — egyöntetűleg határozta el a szüretelő kupaktanács a dühös gazda elnöklete alatt, hogy ki kell a kutyát préselni, mert így bor is lesz, s a kutyá is méltán lakol kapzsiságáért. Es ugy történt... Most is ilyen kutyahistóriáról beszélnek a rossz nyelvek, a mely a napokban történt szintén Hajdu-Bagoson. Az eset a következőképpen esett, melynek drámai hőse Kovács Bálint öngyilkos kutyája, melyért az adót legjobb akarata mellett nem tudta kifizetni gazdája, ki olyan szegény, mint a bagosi templom egere s agg legény korára a Bodri volt minden vigasztalása. Tízszor huszor is hivatták a vén embert a község házához, hogy fizesse ki komondoráért az adót vagy pedig tüsse agyon. Minek annak kutyá,

kinek semmije nincsen. A sok kellemetlenséget végre is megunta az érzékeny ember, sőt — mikor már az iskolás gyermekek is utána szaladva kiabáltak, hogy adós a Bodri, Bálint bácsi — teljesen elkéseredett s haza érve magán kihallgatáson fogadta hűséges kutyáját s az eszmecserét azzal fejezte be az öreg, hogy azt a tanácsot adta Bodrijának:

— Legjobb ha öngyilkos leszesz. En már ugyis nemsokára meghalok.

Másnap reggel Kovács Bálint Bodrija tényleg ott függött a nagy eperfán, gazdája pedig sirva nézte a kiszendvedett állatot, mely egy levelet hagyott hátra nyakán a következő valomással:

„Nem tudtam adómat fizetni, becsület nélkül pedig nem akartam élni.“

Ilyen a magyar ember, de kivált a kutyabagosi, ki kutyáját már fel is akasztja.

— **Talált aranyóra.** Egy női aranyóra láncostul találtatott. Igazolt tulajdonosa a rendőrkapitányságnál átveheti.

Irodalom.

A népvándorlás kora.

Irta: Dr. Borovszky Samu. A Nagy Képes Világtörténet. IV. kötete. — Franklin-Révai. 1900. Ára díszkötésben 8 frt.

A népvándorlás korát fedő homály még mindig nincs egészen felderítve. Pedig nagyon fontos ez a kor, fontosabb, mint általában gondolni szokták. Egyenes szál köti a renaissance hoz, mindahhoz, ami becses és hasznos csak volt a XV. század e nagy ujjáéledésében. Az ókor nagysága ott volt tetőpontján a római császárság koronája alatt; a középkor betetőzése a renaissance, a hit, a tudományok, a művészetek felüljárása a pápai tiara körül. Ez a tiara tulajdonképpen a római császári koronából készült. Ami átfurmálta: az egy pár száz esztendő, s ez az egynéhány száz év népvándorlás kora. Róma régi nagysága elkopott; társadalmi forradalom nem dönthette össze, mert más kormányformát képzelni sem lehetett, mint a császárságot. Megdöntötte hát egy vallásos ébredés. A „nem e földről való“ ország megtörte a csupán e földön valót. A széthulló ország részeire bomlott, s e töredékek külön, önálló életet kezdtek. A népek megszabadultak Róma egyenlősítő erejétől, mely mindent rómaiá tett. Tény az, hogy a Rómától meg nem hódított s hosszasaabban el nem foglalt országokra ma kiválóbb szerep vár, mint a meghódítottakra. Mert a meghódítottakra Róma a maga vért öntötte át, a tepsedt, beteg, öreg vért. Azok a nemzetek, amelyek megszabadulhattak tőle, fiatalon, saját ifju erejükből mese-gyorsan fejlődtek. S ezt a megszabadulást, ezt a kifejlődést a népvándorlás korának köszönhetjük. Ez alatt az idő alatt fejlett ki a nemzetek egyénisége; ez a kor kezdte meg azt a fejlődést, melynek folytában a népek nemzetekké lettek, kivívták nemzeti egyéniségő-

rongyos husdarab, melyet szívnek neveznek, hanem lelke testének minden porcikája.

Volt nekem egy imakönyvem,
Ha benéztem, hullt a könnyem,
Az volt abba beleírva,
A szerelem visz a sirba.

Szóljon hát az a nóta, szóljon szakadatlan. Ne sajnáljátok Mitó sem kezeteiket, sem vonó tokat. Amiben bánat szólal meg, azt huzzátok, amiben keserv jajdul föl, azt hallgatom csak.

Szomoruan szól a magyar nóta,
Másképp hogy miként is szólna,
Nem tudom: mi van ezen a népen,
Sirva vigad már a magyar régen.

Egy két liter bor s egy-két nóta nem a világ. Mért ne innánk hát s mért ne hallgatnók a cigányt. Isten bizony, a cigány az ember lelkének a fele. Mikor a barna képét látom, mikor muzsikálni hallom, akkor egész a lelkem. A szived fájdalmát ő érzi át legjobban, lelked bánatát ő tudja leginkább kifejezni. De aztán meg is tud vigasztalni. Ha látja, hogy élvezed és átérzed a nótaját, nem ember többé, hanem maga a fájdalom és bu, vagy az öröm és jókedv. Figyeljete csak! Halljátok őket, érzitek, mint olvadnak be a nótaba.

Kitették a holttestet az udvarra,
Nincsen aki végig-végig sirassa,
Most látszik meg: ki az igazi árva,
Senki sem borul a koporsójára.

Rajta kapom magam amint szemem könyvel telik meg. Nem szégyellem magam érte. Nem magamat siratom. Ha meghalok, mit tudom én, ki néz meg, ki sirat meg engem. Nem hallok, nem látok, nem érzek, nem tudok akkor semmit. Nem is törődöm akkor semmivel. De kit holta után nem siratnak, vajjon életében szerették-e? Kinek koporsójára nem borulnak, van e

élő valakije? Valaki, akit a holt szeretett s aki a holtat szeretete. Valaki, kinek szívét adta volna, de kinek az nem kellett.

Ennek párja az a másik nóta:

Ide látszik a temető széle,
Abban fekszik az én szemem fénye,
A koporsó öleli helyettem,
Jaj istenem, milyen árva lettem!

Talán már nagyon is benne vagyunk a sirvavígadásba. Látom elszontyorodott arcotokat. Lássátok én meg most érzem magamat igazán jól. Nem a német sentimentalismus uralg rajtam, nem a nyafogó érzélgőség kerit hálójába, hanem a magam bánatán kívül át tudom érezni másnak a fájdalmát is. Vigasságra különben sincs ok. Miért örülnék, azért mert élünk, vagy azért mert mulatunk? A világ meglenne, ha mi nem születünk volna is és hogy születünk, a világ nyujt örömet? „Küzdünk, szenvedünk, és meg halunk,“ régen meg van ez írva. A hit csak a másvilágra szól, hogy ott leszünk boldogok, reményeinkben mindig csalódunk, a szeretet meg megkinoz. Van hát ok a vigasságra? Ugy is szomoruan folyik le élünk, ha együtt vagyunk — mondjátok ti — legyünk vigak mulassunk. A kurjantás, a láрма, a mulatság? Beszéljünk vig dolgokról, adomázzunk, tréfálkozzunk, de a dalban hagyjuk meg a busat, mert csak az az igazi nóta, mert csak abban van igazán érzélem.

Lám odakint is mulat egy társaság, zajosan vannak, szinte háborgatják a mi multságunkat, tetszik ez nektek? Szeretném elhallgattatni őket, kikezdek velők? Duhajkodjunk, legénykedjünk? „Megverek még valakit, vagy engemet valakit!“ legyen jelszavunk? Igunk hát előbb. No nem bátorságot akarok az ivásból meríteni, hanem, hogy más gondolatra térjünk s folytassuk tovább a mulatozást „fúrge pohár, muzsikaszó“ mellett.

Folytasd Mitó, ragadd meg szárazfádat, tedd a fülemhez és huzd rá:

Ha kimegyek a temető árkába,
Ráborulok édes anyám sírjára,
Kelj föl anyám, kelj föl anyám sírodból,
Csavargó lett a te drága fiadból.

Édes anyám, hányszor szidtam fiadat,
Mindhiába, nem fogadtam szavadat,
Kiásnálak körmeimmel a sírból,
Megjavalnék egyetlen egy szavadtól.

Eredj! Csavargó leszek én is. Két szem csavargója, szerelem földöntútoja. De nem panaszkodom és nem kunyorálok. A panasz nem segít és hozzá nevetéses. A kikunyorált szerelem meg nem ér semmit, rosszabb az alamizsnánál. Nem tetszem, nem hódítottam meg. Punktum. Ennyi az egész. Hogy a szívem szenved, az az ő dolga, mért dobogott meg két szem láttára. Hogy a lelkem meghasadt, testemnek nem ártott meg, az tovább él, míg az ő órája is ütni fog. Hol van az megírva, hogy testnek és léleknek egyszerre kell meghalni? vagy hogy test lélek nélkül nem élhet? Ellenkezőleg. Az a boldogság, ha szív és lélek nélkül él az ember.

Cigány Panna az a hied,
Hogy kőből van a te szived,
Kő a szived, jég az ajkad,
A szerelem nem fog rajtad,
Cigány Panna.

Kábult vagyok már. A hőség elviselhetlen, a bor még jobban hevít, a dal és hegedű meg részegít. A kinek szive, lelke van, az nem a bortól, hanem a daltól és muzsikaszótól ittasul meg. A bor csak a testet rontja, a hegedű az ést és érzelmet hatja át. De azért igyunk tovább. Hát ha az ivással vége lesz ennek a rongy életnek is. Aztán, kábultságban, másképp látja az ember a világot is. A fájdalom és a baj ilyenkor nem oly nagy. Szenvedéare, küsdéare

ket. E korban vált lehetővé az, hogy Gallia provinciából valaha Franciaország legyen, Germánia provinciából Németország. De nemcsak szétszakadás történt e szerencsés korban. Támadt valami, ami a nemzeteket egymáshoz fűzte; a koronákat a hármaskorona. Ettől a hatalomtól azért nincs mit félniök a nemzeteknek. Más az, mint a régi császárság volt. Földi dolgokban nincs hatalma, csak az egyháziakban. Összetartani jó, nemzetiségeket el nem nyomhat. Összekapcsoló ereje van, összeolvasztó nincsen. Sőt meglevő világi hatalmát egyenesen egyensúlyozza egy új császárság: a német-római. Ez a császárság nem oly félelmes többé, mint a régi, hiszen nemzeti. S a nemzeti szellem szabadsága révén szabadul fel aztán a tudomány, a művészet, s végül a hit is, és így születik meg a renaissance és a reformáció; a renaissance, mely minden nemzetnek meghozza a maga művészetét, és a reformáció, mely az északi fajoknak meghozza a magokhoz való vallást. Ha a nemzeti egyéniség ki nem fejlődik, akkor ki tudja, meddig marad meg mindenütt a régi római forma? Vajjon megvolnának e ma nélkül a köcsipkéből épült német domok, az egyszerre klasszikus és modern renaissance-paloták, a Rafael szép szentképei? Az életnek e kifejlődését, sokoldalúságát köszönjük a népvándorlás nemzetfejllesztő áradatának.

Ezről a szép és érdekes, mesés és komoly, homályos és fényes korszakról szóló jeles művel ajándékozta meg a magyar közönséget dr. Borovszky Samu, a jónevű történész és kiváló stílusista, kit a népvándorlás korára vonatkozó régebbi buvárlataiért a magyar tudományos Akadémia is tagjai sorába választott. Most nemcsak tudományának, hanem művészi érzékének is jelét adta, mikor e komoly, tudós munkát oly szépen írta meg, hogy olvasása valóban élvezet. A jeles új munka áttekinthetően és eredeti felosztásban adja e kor népeinek történetét, különös súlyt helyezvén a hazánk földjén megfordult nemzetekre, kiváltképpen az itt letelepedett rómaiak, hunnok, avarok, szlávokra. A terjedelmes kötet végén világhírű orientalistánk, Goldziher Ignác foglalja össze egy jeles kis esszéiben az Iszlám alaptanait és történetét. A nagybecsű könyv terjedeleme is, az illusztrációk számára is fölmúlja a Nagy Képes Világtörténet eddig megjelent kötetét. A szövegekkel kívül vagy 100 nagy külön melléklet szaporítja a roppant gazdag illusztráció tartalmát, s azonfelül tizenkét gyönyörű színes kép, melyek a legnevezetesebb mecsetek, bizsanci mozaikok, kodexek és miniature-ok legszebbjeit mutatják be hü képből. A képeknél is különösen meg kell említenünk az erős magyar szempontot. Sok magyar tárgy, magyar vonatkozású kép van itt összehalmozva, ami igen nehéz munka lehetett, hisz alig vannak e korból emlékeink, s ami van, nagyon szét van szórva. Itt pedig itt találjuk római és népvándorláskori emlékeinket, a szép csavaros fibulákat, kettőt színes, remek képből; a Lehel kúrtját és a pécsi ókeresztény sarkamra falfestményét.

A kötet a „Nagy Képes Világtörténet” IV.

készebb az ember. A gondolatok egymást kergetik az agyvelőben, nem maradnak meg egy tárgynál, szertecsaponganak, következtelnek, összefüggés nélküliek, sokszor tótágast állnak. De ez az igazi állapot. Az ember önmagát csapja be. Azt hiszi, hogy a világ megváltozott, pedig csak képzelete hagyta el a rendes kerékvágást.

Még egy dalt! Csak egy dalt. Hadd jusson a füléhez, talán megérti, ha nem is róla szól a nóta. Előbb ígyünk. Így ni. No most hallgassunk.

Huzd rá cigány, zokogtasd meg a hurod,
Nekem huzzad, utoljára ma huzod,
Ugy szeretnék karjaimba omolni,
Hejh be bajos a szerelmet titkolni.

Titkolgattam, hogy én asszonyt szeretek,
Hogy a szemem érte hullat könnyeket,
Csak miatta tudtam annyit szenvedni,
Tövis közül az ibolyát kiszedni.

Tövis terem a szerelmem kertjében,
Szakítsa ki, szép asszonyom! úgy kértem,
Hejh de mindig csak az volt a felelet:
Kiszedném én, de megszurja kezemet.

Huzd rá cigány, szakadjon szét a hurod,
Nekem ugyis utoljára ma huzod,
Addig huzzad, míg a szívem megreped,
Azt szeretem, ki az enyém nem lehet.

Gyerünk. A nap már fölkel. Az emberek ránk bámulnak. Csendesben, egyenesen menjünk, mert még azt hinnék, hogy berugtunk. Csak a szívemet tudtam volna itt hagyni, csak a lelkem ne jöjjön velem! Azt a két szemet ne látnám mindig magam előtt. Szeretni ne tudnék többet. Mily jó, mily könnyű volna akkor hazamenni! Hanem így, egyet alszom s utána az egész újra kezdődik.

Józan vagyok már, a levegő kijózanított. A szívem dobog, a lelkem sajog. Feküdj le te is cigány. Estére ismét szükségem lesz dalodra.

Semsey Gyula.

kötete. Az egész munka 12 kötetre van tervezve, így a most megjelent kötettel egyharmada már a közönség kezében van. A nagy munkát megrendelheti a kiadónál (Révai Testvérek Irod. Intézet Budapest, VIII., Üllői-ut 18.) s bármely hazai könyvkereskedésben, részletfizetésre is. Egy kötet ára diszkótésben 8 frt.

KÖZGAZDASÁG.

— **Állatbetegségek.** A földmivélségi miniszterium közlése szerint Torontálmegye területén a következő állatbetegségek észleltek a legutóbbi időben:

Lépfene:
antalfalvi j. Torontálsziget 1 u. Tomasevácz 1 u.,
csenei j. Billéd 9 u.,
pancsovai j. Sztarcsova 1 u.,
törökkanizsai j. Ó-Béba 3. u. Török-Kanizsa 1 l.
zsombolyai j. Német Cernya 1 u.

Veszétség:
antalfalvi j. Farkasd 1 u.,
bánlaki j. Istvánvölgy 1 u.,
csenei j. Román Kécsa 1 u.,
nagybecskereki j. Szerb Aradác 1 u.,
párdányi j. Szerb-Ittebe 1 u.

Takonykór és bőrféreg:
alibunári j. Alibunár 1 u.,
antalfalvi j. Lajosfalva 1 u.,
bánlaki j. Zichyfalva 1 u.,
nagybecskereki j. Béga-Szent György 1 u., Lukácsfalva 1 u.,
perjámosi j. Perjámos 1 u.,
Nagy-Becskek v. 1 u.

Rühkór:
antalfalvi j. Ozora 1 u.,
bánlaki j. Istvánvölgy 1 u., Krivobara 1 u.,
módsói j. Fodorháza 1 u.,
nagybecskereki j. Szerb-Elemér 4 u.,
pancsovai j. Réva Ujfalu 1 u., Szeferkerin 6 u.,
törökbecsei j. Török-Becse 1 u.

Sertésorbánc:
nagykikindai j. Tisza Hegyes 13 u.

Sertésvész:
antalfalvi j. Antalfalva 1 u. Farkasd 6 u.,
bánlaki j. Istvánvölgy 6 u., Partos 1 u.,
csenei j. Tolvadia 1 u., Zichyfalva 5 u.,
Aurélháza 61 u., Gyertyámos 1 u.,
Kis Jécsa 7 u., Horvát-Kécsa 1 p.,
Német 9 u., Tamásfalva 12 u.,

Gyér 1 p.,
nagybecskereki j. Lukácsfalva 1 p.,
nagykikindai j. Bocskák 1 u., Mokrin 3 u., Szerb-Padé 28 u.,
nagykikindai j. Kis Teremia 8 u., Kis-Zombor 1 u., Nyerő 6 u., Porgány 1 m., Szerb Nagy-Szent-Miklós 3 u.,
párdányi j. Német-Párdány 4 u., Szerb-Párdány 3 u., Új Pécsa 6 u.,

perjámosi j. Perjámos 1 u.,
törökbecsei j. Torda 12 u.,
törökkanizsai j. Gyála 1 m. Török-Kanizsa 1 u.,
zsombolyai j. Czernya 1 u., Csősztelek 1 u., Kis-Komlós 2 u., Magyar Czernya 1 sz., Nagy-Komlós 8 u.,
Nagy Kikinda v. 1 l.

TÁVIRATOK.

Elhunyt herceg.

Budapest, július 31. (A „Torontál” ered. táv.) Kóburgból jelentik: Alfréd szász kóburg góthai herceg tegnap szívszélhűdés következtében meghalt.

Merénylet az olasz király ellen.

Budapest, július 31. (A „Torontál” eredeti táv.) Monzából jelentik: Umberto király a tömeg éljenzése közt szállt kocsi-jára, midőn gyilkosa jobbfelől elsütötte revolverét. A király a kocsiiban hanyatt-esett és a kocsi tovarobogott. Az egész jelenet alig néhány percig tartott s mire a királyllyal a kastélyba értek, már meghalt. A királyné sikoltozva borult a véres holttestre. A merénylőnek mind a három lövése talált, az egyik a szívet furta ke resztül, a második a bal kulcsfontot és a harmadik a vállüregét.

Budapest, július 31. (A „Torontál” eredeti táv.) Marguerita királyné a monzai érsekkel együtt egész éjjel a ravatal mellett virrasztott.

Budapest, július 31. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az összes külföldi uralkodók és kormányok részvétsürgönyöket küldtek.

Budapest, július 31. (A „Torontál” ered. táv.) Rómából jelentik: Rampolla biboros államtitkárnál a bibornoki testület Rómában időző tagjai gyüleseztek a megtartandó temetés tekintetében a teendőket megbeszélése végett.

Budapest, július 31. (A „Torontál” eredeti távirata.) A pápa csak hétfőn reggel értesült a merényletről.

Budapest, július 31. (A „Torontál” ered. táv.) A Quirinál-palotában kített iverken temérdek részvét aláírást tettek Róma város polgárai.

Budapest, július 31. (A „Torontál” eredeti távirata.) Azt hiszik, hogy a király összeesküvés áldozata. Ugyanis az anarchisták nemrég Párisban gyüleseztek, ki-sorsolva azt, akinek Umbertot megölnie kellett.

Budapest, július 31. (A „Torontál” eredeti távirata.) Az új olasz király, II. Viktor Emanuel ma éjjel, vagy holnap reggel kiköt Brindisiben és készen álló különvonattal azonnal Monzába utazik.

Budapest, július 31. (A „Torontál” eredeti távirata.) Korfu ből sürgőnyzik: Viktor Emanuel ma délben ott Pirausból jövet átutazott.

Elpusztult község.

Budapest, július 31. (A „Torontál” ered. táv.) Székelyudvarhelyről jelentik, hogy Oroszhegy udvarhelymegyei községben tegnap délelőtt tűz ütött ki. Ötvenkét gazda összes gazdasági felszerelése megsemmisült. A lakosság nagy része részeg volt és nem akart segídni az oltásban. Karhatalmat és tűzoltóságot kellett kérni. Demeter Lőrinc dr. főszolgabíró és Szabó Nándor szolgabíró csendőrökkel vonultak ki. A tűz a község közepén, a templom körül keletkezett. A kár 50—60 ezer korona.

Határidő-újszlet.

Budapest, július 31. (A nagybecskereki Lloyd-társulat táv.) Kielégítő kínálat mellett mérsékelt vételkedv. Irányzat lanyha, árak változatlanok. Kötetett:

Buza októberre	7.57—7.58
„ novemberre	7.90—7.91
Rozs októberre	6.78—6.79
Zab „	5.18—5.19
Tengeri augusztusra	6.16—6.17
„ 1901. májusra	4.80—4.81
Repcse	13.35—13.40

Vonatok érkezése és indulása

Nagy-Becskekerekre, illetve Nagy-Becskekerekről.

Érvényes 1900. május hó 1-től.

Erkezik:

a) a nagybecskerek-bégaparti (thév.) pályaudvarra:

Zsombolyáról: délelőtt 9 óra 15 p.; este 8 óra 34 p.
Pancsováról: délelőtt 9 óra 15 p.; délután 5 óra 18 p.
Temesvárról: este 8 óra 34 p.; éjjel 10 óra 18 p.
Verseczről: délelőtt 9 óra 15 p.; este 8 óra 34 p.
Alibunárról: este 8 óra 34 p.

Zsombolyáról: (keskenyvágányu vonalon) délelőtt 11 óra 20 p.; este 7 óra 05 p. (csak minden vasárnapon).

Csősztelekről: (keskenyvágányu vonal) reggel 6 óra 24 p. (csak minden kedden, pénteken).

b) a nagybecskereki (nknbt.) pályaudvarra:

Budapest—Nagy-Kikindáról: reggel 7 óra 52 p.; délután 4 óra 45 p.; éjjel 10 óra 22 p.

Indul:

a) a nagybecskerek-bégaparti (thév.) pályaudvarról:

Zsombolyára: délután 4 óra 36 p.
Pancsovára: reggel 8 óra 28 p.; délután 5 óra 30 p.
Temesvárra: délelőtt 9 óra 24 p.; délután 4 óra 36 p.
Verseczre: reggel 5 óra 59 p.; délután 4 óra 36 p.
Alibunárra: reggel 5 óra 59 p.

Zsombolyára: (keskenyvágányu vonal) délután 5 órakor.
Csősztelekre: (keskenyvágányu vonal) délelőtt 11 óra 30 p. (csak minden kedden, pénteken és vasárnapon).

b) a nagybecskereki (nknbt.) pályaudvarról:

Nagy-Kikinda—Budapestre: reggel 5 óra 45 p.; délelőtt 11 óra 49 p.; este 7 óra 05 p.

Kishirdetések.

Egy szó ára 4 fillér.

Julius hó 1-től kezdve semmiféle hirdeti beiktatás után a szokásos 30 krajcáros bélyegilletéket megfizetni nem kell. Tehát a címmel ellátott

kishirdetések

is bélyegmentesek.

Minden kishirdetés beiktatása legalább 60 fillérbe kerül és 15 szó lehet, minden további szó 4 fillérbe, vastagabb betűből 8 fillérbe kerül.

A kis hirdetések előre fizetendők. Értésítéket a kiadóhivatalad; levélbeli kérdésekre a válasza való bélyeg melléklendő.

Telefon-értesítéseket nem ad a kiadóhivatal.

Legcélszerűbb a hirdetési illetéket postautalványon küldeni s a szöveget a szelvényre írni. Amennyiben levélben küldetik a hirdetés, úgy az ára bélyegben is mellékelhető.

Akinek

ismerettség híján

házasárra, nevelőre, házvezetőre, könyvelőre, segédre, ispánra, gazdatisztra, kúcsárra, vinciellőre, kertészre, kúcsárnőre, gazdaszonyra, szakácsnőre, szobaleányra, házi- vagy irodaszolgárra, pénzbeszedőre, házmesterre, stb.-re van szüksége,

aki

eladni kíván

butort, zongorát, bort, gyümölcsöt, gabonát, házat, telket, birtokot, kocsit, lovat,

aki

bérbeadni kíván

birtokot, házat, vadászterületet, halászatot, üzletet, mühelyt, lakást stb. vagy

aki

mindentek vétel vagy bérbévétele céljából keresi;

aki

valamely állást betölteni kíván: legbiztosabban név, ha

a Torontál pol. napilap

kishirdetési

rovatát használja.

Edes szívem.

Nem én voltam a hibás, azonban magát sem okolom. Én a rendes időtől fogva félóra hosszáig vártam s abban a hiszemben, hogy talán közbejött valami, eltávoztam. Azután tudtam meg, hogy mégis... Szeretném szerdán délután kimagyarázni sok más nagyon, de nagyon fontos közlendővel együtt. 234

Ügyvédi irodát

nagy vidéki városban átadni, esetleg budapestre cserélni óhajtok. Módozatok közlését kérem. Irodá-címmel Budapest főposta restante. 229

12-15 forintért

remek szép szabású öltönyöket készit, pontos mérték szerint, tiszta gyapjuszövetből. Mehr Sámuel férfi-szabó és műszabász, Budapest, Nagydiófa-utca 18. sz., ajtó 14. Vidékre mintákat bérmentve küld. 231

Gyógyszerész-

gyakornok kerestetik, 13-14 éves, ki a román nyelvet bírja. Föltételek igen előnyösek. Belépés azonnal. Károlyi Kálmán Soborsin. 232

Nevelőnők,

magyar és idegen nemzetiségűek, zenében, nyelvekben képzettek, gyermekkerestőnők, bonneok elhelyeztetnek, özv. Nietschné Gerson Anna által, Bpest, Erzsébet-körút 52. 230

Torontál h.é. vasutak. 4212/900. D, sz.

HIRDETMÉNY.

Értesítjük a t. szállítóközönséget, hogy folyó évi augusztus hó 1-től kezdve további intézkedés a magyar bel- (Fiumét kivéve) és a magyar-osztrák forgalomban az azonnal el nem szállítható kocsirakomány teherárak (az élő és romlandó áruk kivételével) csak az üzletszabályzat 56. §-nak 3. pontjában foglalt határozmányok betartása mellett fognak szállításra felvétetni.

Ugyanazon időponttól kezdve pedig az üzletszabályzat 56. §-a 7. pontjához tartozó V. póthatározmányban az áruk berakására, valamint az általános díj-szabás I. rész B) szakasz H. XII. fejezet b) 2. pontjában az áruk kirakására meghatározott időt 9 (kilenc) nappali órára szállítjuk le.

Nagybecskerek, 1900. július hó. 183 Az üzletigazgatóság.

Torontálmegye Orlovát községe.

Arlejtési hirdetmény.

Orlovát község előljárósága ezenel közhírré teszi, hogy a községi iskolák s melléképületei, valamint egyéb községi épületek tatarozási munkálatai f. é. augusztus hó 2-án d. e. 10 órakor a község házá-nál nyilvános árlejtésen kiadtnak.

Felhivatnak mindazok, kik ezen munkálatokat elvállalni hajlandók, a nevezett helyen és időben az árlejtésen való megjelenésre. Az árlejtési és egyéb feltételek a jegyzői irodában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Kelt Orlováton, 1900. évi július hó 30-án.

687-3.1

A községi előljáróság.

31661 FI/V. szám.

Magy. kir. államvasutak.

Hirdetmény.

A kézbesíthetetlen és fölös szállítmányok, a vasuti üzletszabályzat 70. § a értelmében nyilvános árverés útján d. e. 9 órakor az alább felsorolt állomások teheráruraktáraiban következő napokon kerülnek eladásra, melyre a t. közönség ezennel meghívatik.

Bpest Józsefv. állomáson	1900. augusztus 16-án.
Pozsony	" " 21-én.
Győr	" " 21-én.
Szatmár Németi	" " 21-én.
Veszprém	" " 22-én.
Szeged	" " 22-én.
Kolozsvár	" " 22-én.
Budapest Dprnt	" " 23-án.
Arad	" " 23-án.
Kassa	" " 23-án.
Kecskemét	" " 27-én.
Debrecen	" " 27-én.
Zágráb	" " 27-én.
Szabadka	" " 28-án.
Pápa	" " 28-án.
Békés-Csaba	" " 28-án.

Budapest, 1900. évi augusztus havában.

Az igazgatóság.

110147/1900.

M. kir. államvasutak.

Hirdetmény.

A magyar királyi államvasutak Pozsony állomásának Lamacs felőli végén egy új alagut fog létesíteni és az e célból végrehajtandó munkák, valamint a kapcsolatos föld- és szikla munkák, támasztó és belésfalak, végül az utépítmenyek előállítására ezennel nyilvános versenytárgyalás hirdetik.

Az ajánlat alapjául szolgáló tervek, az egyszerűjegyzék, költségelirányzat, továbbá a szerződési tervezet, az ajánlati minta és pályázati feltételek a magyar királyi államvasutak igazgatósága központi tervtárában Budapest Teréz-körút 56. földszint és a pozsonyi építő kirendeltségnél 30 korona lefizetése mellett kaphatók.

Ezen építés tárgyában teendő ajánlatok legkésőbb f. é. augusztus hó 17-én déli 12 óráig nyújtandók be a magyar királyi államvasutak építési és pályafentartási főosztályánál (Budapest, Teréz-körút 56. II. emelet.)

Minden ajánlat bélyegezve, lepecsételve és következő felirással ellátva nyújtandó be:

„Ajánlat a Pozsony állomás Lamacs felőli végén létesítendő alagut építési munkáinak elvállalására“.

Az ajánlat benyújthatása céljából 30000 k. szóval harmincezer korona bánatpénz készpénzben vagy állami letételekre alkalmas értékpapírokban legkésőbb az ajánlati tárgyalást megelőző napon vagyis f. é. augusztus hó 16-án déli 12 óráig leteendő a magyar kir. államvasutak központi főpénztáránál (Budapest Andrásy ut 72175. földszint.)

Az értékpapírok a budapesti, illetőleg bécsi tőzsdén legutóbb jegyzett 14 napnál nem régebb utolsó napi árfolyam szerint számítva fogadtatnak el bánatpénzül, azonban azok semmi esetre sem számíthatók névértéken felül.

Pósta útján beküldendő ajánlatok és bánatpénzek térti vevény mellett adandók fel.

Budapest, 1900. június

(Utánnomás nem díjazatik.)

106727 F. IV. sz. 1900

M. kir. államvasutak.

Gabona és örlemények soronkívüli szállítása az üzletszabályzat 55 § 3. pontjának életbeléptetése, a díjszabás szerű rakodási időnek 9 nappali órára való leszállítása és vámkülföldre rendelt bizonyos szállítmányoknak ideiglenes megőrzésre való elfogadása

A magy. kir. államvasutak igazgatóság közli, hogy a nagyméltóságú m. kir. kereskedelemügyi miniszter ur engedélyje alapján az üzleti szabályzat 56. §. 4. pontja alatti általános határozmányoktól eltérőleg a Fiuméba, valamint általában a vámkülföldre rendelt gabona szállítmányokat és örleményeket soronkívül és első sorban fogja továbbítani, míg a magyar bel- (Fiumét kivéve) és a magyar-osztrák forgalomban a kocsirakomány teher árakra nézve (elő állatokat vontató árakat kivéve) a felvételi és szállítási határidő iránt az üzletszabályzat 55. §. 3. pontját fogja alkalmazni.

A magy. kir. államvasutak igazgatósága közli továbbá, hogy ugya ezen miniszteri engedély alapján a díjszabás szerű rakodási határidőt mindazon árakra nézve, melyek mindenkor érvényes díjszabási határozmányok szerint a felek által rakandók ki, vagy be, 9 nappali órára szállította le.

Hogy a szállító közönség ezen intézkedés terhet lehető csakély mérvben érezze, intézkedések történtek, hogy ott, ahol a felek kívánják, a ki és berakás a fél költségére a vasut által fogatosítottassék.

További mihez tartásul egyben közöltetik még, hogy gabona, örlemények, élő- és romlandó áruk kivételével a vámkülföldre rendelt valamennyi oly egyéb kocsirakomány teher szállítmányok, melyeknek elfuvarozása azonnal nem eszközölhető, — a német vasutgyeleti üzletszabályzat 43. §. 5. póthatározmány alapján csakis lehető elszállításig való ideiglenes megőrzésre fogadtatnak el.

Ezen intézkedések folyó évi július hó 25-én lépnek életbe és visszavonásig érvényben maradnak.

Budapest, 1900. július 18.

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

HIRDETÉSEK

felvétetnek

a „TORONTÁL“ kiadóhivatalában.